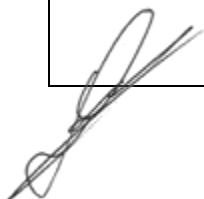
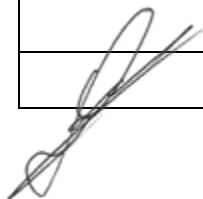
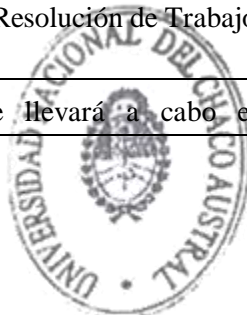


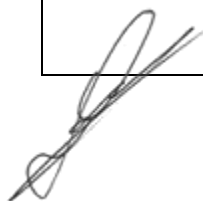
 <b>UNCAUS</b> UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL		<b>INGLÉS AVANZADO</b> Optativa CO2	
Departamento:		Ciencias Básicas y Aplicadas	
Carga Horaria: 45 horas		Programa vigente desde: 2015	
Carrera		Año	Cuatrimestre
<b>Licenciatura en Administración</b> <b>CCC</b>  Modalidad a Distancia		Primero	Primero
CORRELATIVA PRECEDENTE		CORRELATIVA SUBSIGUIENTE	
Asignaturas		Asignaturas	
Para cursar		Para rendir	
Regularizada	Aprobada	Aprobada	
---	---	-----	
<b>DOCENTES:</b>		Profesor Adjunto: Ing. Prof. Graciela M. Nardelli	
<b>OBJETIVOS:</b>		<p><b>Generales:</b></p> <p>Al finalizar este nivel, se espera que el estudiante sea capaz de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lograr una competencia lectora que le permita abordar géneros de especialidad en forma autónoma.</li> <li>- Desarrollar competencias y estrategias para la escritura.</li> <li>- Fortalecer la conexión entre la lectura y la escritura.</li> <li>- Ampliar y profundizar los conocimientos obtenidos.</li> </ul> <p><b>Específicos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Extraer información de los textos (pensar en lo que dice el texto – comprensión superficial), interpretar esa información desde sus conocimientos y metas personales (pensar con el texto – comprensión profunda) y de reflexionar (repensar el texto – comprensión crítica) sobre los conocimientos elaborados o interpretados y sobre el proceso seguido para obtenerlos / entenderlos. -</li> <li>- Aplicar diversas estrategias de lectura.</li> <li>- Inferir el significado de palabras desconocidas de un texto de su especialidad o divulgación general en inglés a partir del contexto y de la función de las palabras dentro de la oración.</li> <li>- Desarrollar diferentes velocidades de lectura según los</li> </ul>	




	<p>diversos propósitos y tareas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocer la estructura retórica del Abstract.</li> <li>- Reconocer las características estructurales y léxico-gramaticales del género antes mencionado.</li> <li>- Promover (entrenar, ejercitar) diversas estrategias de lectura que permitan un abordaje adecuado del género textual Abstract.</li> </ul>
<b>CONTENIDOS MÍNIMOS:</b>	<p>Gramática inglesa, con ejercitación sobre la base de temas preparados para lograr gradual manejo inglesa de los vocablos técnicos. Normas gramaticales para oraciones simples y compuestas, coordinadas y subordinadas. Correlaciones de tiempos verbales. Voz pasiva. Práctica intensiva de traducción de obras técnicas.</p>
<b>FUNAMENTACIÓN</b>	<p>Gran parte de las publicaciones internacionales se realizan originalmente en inglés, pero solo algunas de ellas son traducidas a nuestra lengua. Un profesional o investigador de vanguardia no puede estar inmerso en estas carencias, sobre todo en un mundo caracterizado por la vertiginosidad del cambio y la evolución del conocimiento. Es por ello que el Módulo de Idioma Inglés de Ciencias Económicas desea lograr que el alumno lea comprensivamente bibliografía del área de su especialidad o de divulgación general en inglés, como medio importante para llevar adelante sus estudios con mayor profundidad y universalidad y perfeccionarse como profesional en el futuro y desarrollar las habilidades necesarias para que pueda funcionar como miembro activo de la comunidad académico-científica en la que se insertará una vez obtenido su título de grado.</p>
<b>MÉTODOS PEDAGÓGICOS:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Para lograr los objetivos propuestos, se presentarán gradualmente los temas de gramática con ejemplos y se comparará las gramáticas del Inglés y Castellano.</li> <li>- A lo largo de la materia se harán actividades en relación a la gramática.</li> <li>- Aplicación de los conocimientos durante el cursado realizando traducciones desde las más sencillas a las más complejas.</li> <li>- Clases semanales a través del aula virtual.</li> <li>- Consultas en foros.</li> <li>- Resolución de Trabajos Prácticos.</li> </ul>
	<p>Se llevará a cabo evaluación cuantitativa y cualitativa</p>

<p><b>MÉTODOS DE EVALUACIÓN:</b></p>	<p>continua a través de las producciones realizadas en las clases teóricas y prácticas, los talleres de integración y las producciones de investigación teórico-práctica. Se implementará el Régimen de aprobación promocional.</p> <p><b>REGLAMENTO DE PROMOCIÓN</b></p> <p><b>Sin examen final, promoción directa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Promoverán la asignatura sin rendir examen final los alumnos que aprueben los dos (2) trabajos orales y/o escritos. Un Parcial escrito (1) y un (1) Trabajo Grupal con una calificación de 8 (ocho) o más de 8 (ocho) promediando ambas instancias evaluativas sin haber desaprobado ninguna de ellas.</li> <li>▪ En caso de ausencia justificada a alguna de las dos instancias evaluativas, su consideración o no, quedará exclusivamente a criterio del Profesor Responsable.</li> <li>▪ Los alumnos deberán realizar y aprobar el 100% de los trabajos prácticos previstos por la cátedra.</li> </ul> <p><b>Con examen final</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rendirán examen final aquellos alumnos que aprueben los 2 (dos) parciales orales y/o escritos, con una calificación de 6 (seis) a 7 (siete) en ambas instancias evaluativas.</li> <li>▪ Si no se alcanzare un mínimo de 6 (seis) puntos, los alumnos contarán con una instancia recuperatoria para una de las evaluaciones parciales que hubieren desaprobado. Las posibilidades no son acumulativas y deben aprobarse con 6 (seis).</li> <li>▪ Los cursantes que no pasarán satisfactoriamente el examen recuperatorio, deberán recurrir a la asignatura.</li> <li>▪ El examen final tendrá una instancia oral y otra escrita. La nota de aprobación mínima será de 6 (seis).</li> </ul> <p>Los alumnos deberán verificar antes de la fecha del examen final su inclusión en actas, de acuerdo con las reglamentaciones académicas y administrativas vigentes en la Universidad al momento del examen.</p> <p>Se aplica la normativa vigente. Resolución N° 084/19 – C. S.</p>
<p><b>PROGRAMA ANALÍTICO:</b></p>	<p><b>Unidad 1. INTRODUCCIÓN A LA LECTOCOMPREENSIÓN EN INGLÉS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El texto Técnico-Científico.</li> <li>• Estrategias de Lectura: Previewing (Lectura de</li> </ul>




exploración) Skimming (Lectura rápida) Scanning (Lectura por salteo).

- Estrategias de lecto-comprensión parte 1: El vocabulario. Técnicas de inferencia de significados.
- Inferir el significado de una palabra en el texto mediante el uso de claves dentro del texto: definición, experiencia, contraste, inferencia, cognados o palabras transparentes, préstamos. Redes semánticas.
- Lecto comprensión de textos de la especialidad con la aplicación práctica sobre elementos del lenguaje.

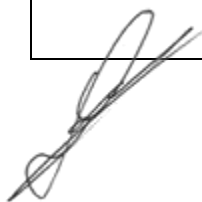
### **Unidad 2. ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS: EL NIVEL LÉXICO**

- Claves para comprender la oración en inglés.
- el sustantivo y la frase nominal Pre modificación. Post modificación.
- El vocabulario técnico-científico: Formación de palabras y su morfología: los afijos, los prefijos, los sufijos, el verbo y la frase verbal. El imperativo.
- Lecto comprensión de textos de la especialidad con la aplicación práctica sobre elementos del lenguaje.

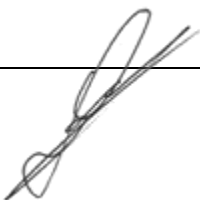
### **Unidad 3. ESTRATEGIAS DE LECTOCOMPRESIÓN. PARTE 2**

- Estrategias microestructurales: Elementos referenciales, casos posesivos. Estrategias Macroestructurales: Organización del texto.
- La objetividad del discurso científico: estructuras impersonales.
- Formas Pasivas. Pronombres impersonales: It y There.
- Abstract en Inglés. Estructura retórica y tiempos verbales que predominan en este género. Oraciones Condicionales.
- Lecto comprensión de textos de la especialidad con la aplicación práctica sobre elementos del lenguaje.

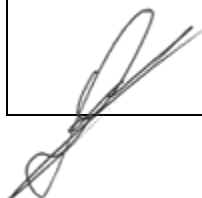
*La distribución de las unidades responde a propósitos meramente organizativos y no implica una*



	<i>presentación cronológica de los temas.</i>
<p><b>PROGRAMA ANALÍTICO de TRABAJOS PRÁCTICOS:</b></p>	<p><b>ACTIVIDADES:</b></p> <p><b>UNIDAD 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar, formas de lectura de acuerdo con los diferentes propósitos (<i>Previewing, Skimming, Scanning</i>). Leer títulos y predecir de qué tratará el texto.</li> <li>• Leer subtítulos, las palabras destacadas en negrita, Buscar las ideas principales leyendo la primera oración de cada párrafo.</li> <li>• Observar imágenes y relacionarlas con el tema sobre el que se leerá. Extraer información de gráficos y dibujos. Deducir por el contexto.</li> <li>• Ordenar y reordenar ideas en un texto. Hacer esquemas y resúmenes. Utilizar el diccionario (palabras transparentes, conocidas, clave)</li> <li>• Realizar búsqueda de información analizando los paratextos en páginas de Internet de la especialidad.</li> <li>• Lecto comprensión de textos de la especialidad.</li> </ul> <p><b>UNIDAD 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar en las oraciones los elementos de las Frases Sustantivas nominales y analizarlas. Escribir el equivalente al español.</li> <li>• Identificar los conectores y describir las ideas que unen, contrastan, ejemplifican, etc.</li> <li>• Identificar las palabras terminadas en “ing”, “ed”, escribir la función y significado de las mismas en oraciones.</li> <li>• Indicar la idea principal o tema, las ideas secundarias y los detalles que apoyan a cada idea secundaria. Luego ilustrar mediante un esquema conceptual.</li> <li>• Lecto comprensión de textos de la especialidad.</li> </ul> <p><b>UNIDAD 3:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Referentes Textuales, elegir en un texto las palabras que correspondan (elementos referenciales).</li> <li>• Identificar en un párrafo las palabras que se utilizan para la cohesión del texto.</li> <li>• Realizar oraciones en voz activa y en voz pasiva en distintos tiempos verbales. Escribir e identificar</li> </ul>



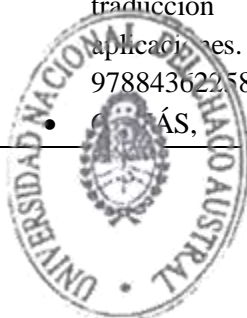
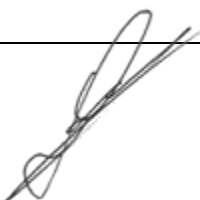

	<p>oraciones impersonales con <i>it, there</i>. Traducir oraciones pasivas al español.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar la Estructura retórica y tiempos verbales que predominan en el género <i>Abstract</i>.</li> <li>• Lecto comprensión de textos de la especialidad.</li> </ul>
<p><b>BIBLIOGRAFÍA:</b></p>	<p><b>Unidad 1. INTRODUCCIÓN A LA LECTOCOMPREENSIÓN EN INGLÉS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ÁLVAREZ CALLEJA, M. A. 1991. Estudios de traducción (inglés-español): teoría, práctica y aplicaciones. Editorial: UNED ISBN: 9788436225891.</li> <li>• CUYÁS, Arturo DICCIONARIO INGLÉS-ESPAÑOL, ESPAÑOL-INGLÉS para la ciencia y la técnica. Editorial: APPLETON -ISBN 10: 0136117562 / ISBN 13: 9780136117568-</li> <li>• DELFEDERICO, GRACIELA; SOWTER, ISABEL. (2016). Lecto-comprensión del inglés: manual para ciencias económicas. Córdoba: Ed. Brújlas-- ISBN: 978-987-591-329-5</li> <li>• HALLIDAY, M. A. K.; HASAN, R. 1990. Lenguaje, contexto y texto. Editorial: Oxford U. Press. ISBN 978-987-749-097-8. 1</li> <li>• HALLIDAY, M.A.K. &amp; MARTIN, J.R. 1993. <i>Writing science: Literacy and discursive power</i>. Editorial: Pittsburgh, University of Pittsburgh Press. ISBN 10: 0750700467 / ISBN 13: 9780750700467</li> <li>• Textos y fragmentos de libros y publicaciones científicas y técnicas específicas del campo disponibles en:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.ft.com/intl/interactive">http://www.ft.com/intl/interactive</a></li> <li>• <a href="http://www.investopedia.com/university">http://www.investopedia.com/university</a></li> <li>• <a href="http://www.tradingeconomics.com/gdp-growth-rates-list-by-country">http://www.tradingeconomics.com/gdp-growth-rates-list-by-country</a></li> <li>• <a href="http://www.econlib.org/library/Columns/y2016/Lemi_euxtpp.html">http://www.econlib.org/library/Columns/y2016/Lemi_euxtpp.html</a></li> </ul> </li> </ul> <p><b>Unidad 2. ESTRUCTURAS LINGÜÍSTICAS: EL NIVEL LÉXICO</b></p>




- ÁLVAREZ CALLEJA, M. A. 1991. Estudios de traducción (inglés-español): teoría, práctica y aplicaciones. Editorial: UNED ISBN: 9788436225891.
- CUYÁS, Arturo DICCIONARIO INGLÉS-ESPAÑOL, ESPAÑOL-INGLÉS para la ciencia y la técnica.  
Editorial: APPLETON -ISBN 10: 0136117562 / ISBN 13: 9780136117568-
- DELFEDERICO, GRACIELA; SOWTER, ISABEL. (2016). Lecto-comprensión del inglés: manual para ciencias económicas. Córdoba: Ed. Brújas-- ISBN: 978-987-591-329-5
- NIETO, CELIA. Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos académicos o de divulgación. Disponible en: **Celia Nieto 2010**
- [www.e-language.com.ar](http://www.e-language.com.ar).
- OXFORD ADVANCED LEARNER'S DICTIONARY. Disponible en: [www.oxfordlearnersdictionaries.com](http://www.oxfordlearnersdictionaries.com)
- SANCHEZ MIGUEL, E. 1996. Los textos expositivos: estrategias para mejorar su comprensión. Buenos Aires. Editorial: Santillana. en Español; ISBN: 8429466355 ISBN-13: 9788429466355
- Textos y fragmentos de libros y publicaciones científicas y técnicas específicas del campo disponibles en:
  - <http://www.ft.com/intl/interactive>
  - <http://www.investopedia.com/university>
  - <http://www.tradingeconomics.com/gdp-growth-rates-list-by-country>
  - [http://www.econlib.org/library/Columns/y2016/Lemi\\_euxtp.html](http://www.econlib.org/library/Columns/y2016/Lemi_euxtp.html)

**Unidad 3. ESTRATEGIAS DE LECTOCOMPRESIÓN.  
PARTE 2**

- ÁLVAREZ CALLEJA, M. A. 1991. Estudios de traducción (inglés-español): teoría, práctica y aplicaciones. Editorial: UNED ISBN: 9788436225891.
- CUYÁS, Arturo DICCIONARIO INGLÉS-





	<p>ESPAÑOL, ESPAÑOL-INGLÉS para la ciencia y la técnica.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• DELFEDERICO, GRACIELA; SOWTER, ISABEL. (2016). Lecto-comprensión del inglés: manual para ciencias económicas. Córdoba: Ed. Brújlas-- ISBN: 978-987-591-329-5</li><li>• LEGORBURU-MONTEROSAGREDO-VIVIANI.1990. Guía de traducción inglés-castellano para la para la ciencia y la técnica. Buenos Aires Editorial: Plus Ultra. ISBN: 9502100859</li><li>• LOMAS, C.; OSORO, A.; TUSON, A. 1993. Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua. Buenos Aires. Editorial: Paidós. ISBN: 978-84-7509-892-0</li><li>• MARTIN, J. 2000. Grammar meets Genre. Reflections on the “Sydney School”. Inaugural lecture. Editorial: Sydney University Arts Associations. ISBN: 9788436225891</li><li>• NIETO, CELIA. Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos académicos o de divulgación. Disponible en: Celia Nieto 2010 <a href="http://www.e-language.com.ar">www.e-language.com.ar</a>.</li><li>• OXFORD ADVANCED LEARNER’S DICTIONARY. Disponible en: <a href="http://www.oxfordlearnersdictionaries.com">www.oxfordlearnersdictionaries.com</a></li><li>• SANCHEZ MIGUEL, E. 1998. Comprensión y redacción de textos. Barcelona. Editorial: EDB. ISBN 978-84-7738-498-4</li><li>• Textos y fragmentos de libros y publicaciones científicas y técnicas específicas del campo disponibles en:<ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="http://www.ft.com/intl/interactive">http://www.ft.com/intl/interactive</a></li><li>• <a href="http://www.investopedia.com/university">http://www.investopedia.com/university</a></li><li>• <a href="http://www.tradingeconomics.com/gdp-growth-rates-list-by-country">http://www.tradingeconomics.com/gdp-growth-rates-list-by-country</a></li></ul></li></ul> <p><a href="http://www.econlib.org/library/Columns/y2016/Lemieuxtpp.htm">http://www.econlib.org/library/Columns/y2016/Lemieuxtpp.htm</a></p>
--	--



  
Mg. Ing. Luis Sebastian PUGACZ  
Especialista en Medio Ambiente  
Decano Departamento Ciencias  
Sociales y Humanidades